

PIR Liiketunnistinpistoke 9620016 KÄYTTÖOHJE

FI Tuotteessa yhdistyvät liiketunnistin ja virtapiiri. Se on automaattinen, helppo, turvallinen, energiaa säästävä ja käytännöllinen. Laite reagoi ihmisistä lähtevään infrapunasäteilyyn ja käynnistyy heti kun se tunnistaa liikettä toiminta-alueella. Laite tunnistaa päivän ja yön automaattisesti ja se on helppo asentaa.

TEKNISET TIEDOT:

Virtalähde: 220–240V/AC
Taajuus: 50 Hz
Ympäriövä valo: <3–2000 LUX (säädettyävä)
Havainto aika: Min.10 sek ± 3 sek / Maks. 7 min ± 2 min
Kuormitus: Maks. 1200 W 300 W
Tunnistimen toimintasäde: 120°
Toimintaetäisyys: 2–9 m (<24 °C), säädettyävä
Käyttölämpötila: -20...40 °C
Käyttöilmankosteus: < 93%RH
Energiankulutus: ca 0,5 W
Kestävyystesti: 25E3
Liikkeen tunnistusnopeus: 0,6-1,5 m/s

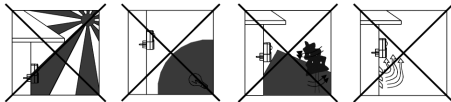
TOIMINNOT:

- Tunnistaa päivänvalon: Liiketunnistimen herkkyyttä voi säätää ympäristön valoisuuden mukaan. "Aurinkotilaa" (max) käytettäessä laite toimii ympäri vuorokauden. "Kuutilassa" (min) laite toimii kun ympäriövä valoisuus on alle 3 LUX. Ohjeita säätämiseen löydät kohdasta testaus.
- Havaintoetäisyyden säätömahdollisuus: Herkkyden voi säätää käyttötarkoituksen mukaan. Pienin havaintoetäisyys on 2 m. Suurin etäisyys 9 m sopii käytettäväksi isoissa tiloissa.
- Toiminta-aika: Laite käynnistyy uudelleen aina uuden havainnon perusteella. Havainto aika alkaa uudelleen automaattisesti.



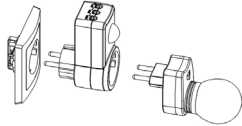
ASENNUSVINKKEJÄ:

- Huomioi nämä rajoitukset, sillä laite reagoi helposti lämpötilanmuutoksiin:
- Älä sijoita tunnistinta niin, että havaintosuunnassa on heijastavia pintoja kuten peilejä ym.
 - Älä sijoita tunnistinta lämmönlähteiden kuten pattereiden, ilmanvaihtoluukkujen, lämpöpuhaltimien, lamppujen tms läheisyyteen.
 - Älä sijoita tunnistinta paikkaan jossa ilmavirta heiluttaa esim. verhoja, suuria kasveja tms.



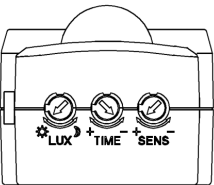
ASENTAMINEN:

- Liitä liiketunnistinpistoke siihen pistorasiaan jota haluat käyttää, kuten oheisessa kuvassa.
- Liitä pistokkeeseen pöytävalaisin tai yövalo, jotta voit testata toiminnan.



TESTAUS:

- Käännä LUX-säädintä myötäpäivään kunnes se on maksimiasennossa (SOL). Käännä TIME-säädintä vastapäivään minimiasentoon (-). Käännä SENS-säädintä myötäpäivään maksimiasentoon.
- Kytke virta; aluksi tunnistimessa ja lampussa ei ole virtaa. Noin 30 sekunnin jälkeen tunnistin alkaa toimia. Lamppu syttyy, jos tunnistin havaitsee liikettä. Mikäli uutta liikehavaintoa ei tule, virta katkeaa 10 sek ± 3 sek kuluttua ja lamppu sammuu.
- Käännä LUX-säädintä vastapäivään minimiasentoon (kuu). Jos ympäriövä valoisuus on yli 3 LUX, tunnistin ei reagoi eikä lamppu syty. Jos peität tunnistimen läpikuultamattomalla esineellä (esim. pyyhe), tunnistin alkaa toimia. Ellei liikehavaintoja ole, virta katkeaa 10 sek ± 3 sek kuluttua.



HUOM: Kun suoritat testiä päivänvalossa, LUX-säädin on oltava asennossa (aurinko), muutoin tunnistin ei toimi! Jos pöytävalaisin tai yövalo on teholtaan yli 60W, lampun ja tunnistimen välisen etäisyyden on oltava vähintään 60 cm.

ONGELMANRATKAISU:

- Virtaa ei tule:**
 - Tarkista, että pistorasiaan tulee virta.
 - Tarkista, että virranvoimakkuus on oikea.
 - Tarkista, että valoisuusasetukset täsmäävät ympäriöviin olosuhteisiin.
- Huono havaintoherkkyys:**
 - Tarkista, onko ympäristössä jotain mikä estää laitetta vastaanottamasta havaintosignaaleja.
 - Tarkista, ettei ympäristön lämpötila ole liian korkea.
 - Tarkista, että liike tapahtuu laitteen havaintoalueella.
 - Tarkista, että tunnistinpistoke on asennettu ohjeiden mukaan oikealle korkeudelle.
 - Tarkista, että tunnistin on suunnattu oikein liikehavaintojen tekemiseksi.
- Tunnistimen virta ei katkea automaattisesti:**
 - Tarkista, ettei ympäristössä ole mitään sellaista, mihin laite reagoi.
 - Tarkista, onko aikakytkin asetettu maksimiasentoon.
 - Tarkista, että virranvoimakkuus on käyttöohjeen mukainen.



VAROITUS/VARNING:

- Ei sarjakytkentää./Seriekoppla ej.
- Älä ylitä suurinta sallittua kuormitusta./Överskrid inte den högsta tillåtna belastningen.

PIR Sensoruttag 9620016 SÄKERHETSANVISNINGAR



SE Produkten är en kombination av en rörelsedetektor och en elektrisk krets. Den är automatisk, bekväm, säker att använda, energibesparande och praktisk. Produkten styrs av den infraröda strålningen från människor och slår på strömmen så fort någon kommer innanför detektionsområdet. Den känner av dag och natt automatiskt och är enkel att installera.

TEKNISK SPECIFIKATION:

Strömkälla: 220–240V/AC
Frekvens: 50 Hz
Omgivande ljusstyrka: <3–2000 LUX (ställbar)
Tidsförskjutning: Min.10 sek ± 3 sek / Max. 7 min ± 2 min
Belastning: Max 1200 W 300 W
Detektionsvinkel: 120°
Detektionsavstånd: 2–9 m (<24 °C), ställbart
Temperaturintervall: -20...40 °C
Luftfuktighetsintervall: < 93%RH
Energiförbrukning: ca 0,5 W
Tålighetstest: 25E3
Detektionshastighet: 0,6-1,5 m/s

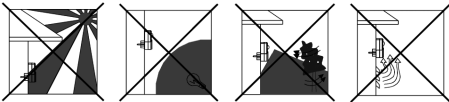
FUNKTIONER:

- Känner av dagsljus: Funktionen går att ställa in beroende på omgivningens ljusstyrka. I "solläge" (max) fungerar sensorn både dag och natt. I "månläge" (min) fungerar sensorn när det omgivande ljuset är under 3 LUX. För inställningar, se avsnittet om testning.
- Justerbar sensor: Känsligheten kan anpassas. Vid låg känslighet är detektionssavståndet endast 2 m. Vid hög känslighet är detektionsavståndet upp till 9 m, vilket passar i stora rum.
- Tidsintervall: Tidsintervallet styrs kontinuerligt. En ny signal inom pågående detektionsperiod nollställer tiduret.



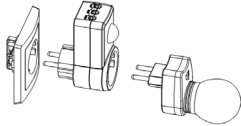
INSTALLATIONSTIPS:

- Undvik följande situationer, eftersom detektorn reagerar på temperaturförändringar:
- Undvik att rikta detektorn mot högre reflekterande ytor, såsom speglar mm.
 - Undvik att placera detektorn nära värmekällor, såsom värmeelement, ventilationsutblås, luftkonditioneringsanläggningar, lampor mm.
 - Undvik att rikta detektorn mot objekt som kan röra sig i vinden, såsom gardiner, höga krukväxter mm.



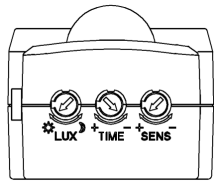
INSTALLATION:

- Sätt i sensoruttagets stickpropp i det uttag där du vill använda sensorn enligt figuren till höger.
- Anslut stickproppen till en bordslampa eller nattlampa , så att du kan testa funktionen



TESTNING:

- Vrid LUX-vredet medsols till maxläget (SOL). Vrid TIME-vredet motsols till minimiläget (-). Vrid SENS-vredet medsols till maxläget.
- Slå på strömmen; sensorn och den anslutna lampan har ingen signal från början. Efter ca 30 sek uppvärmning börjar sensorn fungera. Lampan tänds om sensorn detekterar rörelse. Om ingen mer rörelse detekteras, bryts strömmen efter 10 sek ± 3 sek och lampan slocknar.
- Vrid LUX-vredet motsols till minimiläget (måne). Om den omgivande ljusstyrkan överstiger 3 LUX, är sensorn inaktiv och lampan förblir släckt. Om du täcker över ljusdetektorn med ett ogenomskinligt objekt (handduk eller liknande), så bör sensorn fungera. Om ingen mer rörelse detekteras, bryts strömmen efter 10 sek ± 3 sek.



OBS: När du genomför testet i dagsljus, bör du ställa in LUX-vredet i (SOL)-läge, annars fungerar inte sensorn! Om en bordslampa eller nattlampa har en effekt på mer än 60W, lampan och avståndet mellan sensorn måste vara minst 60 cm.

FELSÖKNING:

- Strömmen slås inte på:**
 - Kontrollera att det finns ström till uttaget.
 - Kontrollera att strömstyrkan är korrekt.
 - Kontrollera att ljuskänslighetsinställningen stämmer med omgivningens ljusstyrka.
- Dålig känslighet**
 - Kontrollera om eventuella hinder framför detektorn påverkar dess möjlighet att motta rörelsesignaler.
 - Kontrollera att inte den omgivande temperaturen är för hög.
 - Kontrollera att den utlösande rörelsen sker inom detektionsområdet.
 - Kontrollera att sensoruttaget installerats på rätt höjd enligt manualen.
 - Kontrollera att sensorn är korrekt inriktad med avseende på rörelsekällans placering.
- Sensorn bryter inte strömmen automatiskt:**
 - Kontrollera att ingenting utlöser sensorn inom detektionsområdet.
 - Kontrollera om tidsinställningen är ställd i maxläge.
 - Kontrollera att strömstyrkan överensstämmer med manualen.

PIR Senspriga pistukupesa 9620016 KASUTUSJUHEND

EE Tootel on kõrge tundlikkusega detektor ja integreeritud vooluring. See on auto-maatne, mugav, turvaline, energiasäästlik ja praktiline. Kontrollsignaali allikaks on inimese infrapunaenergia ja seade lülitub sisse kohe, kui keegi selle tuvastusvälja siseneb. Seade eristab päeva ja ööd automaatselt. Seda on lihtne paigaldada ja see sobib kasutamiseks paljudes kohtades.

TEHNILISED ANDMED:

Toiteallikas: 220–240V/AC
Võrgusagedus: 50 Hz
Ümbrusvalgus: <3–2000 LUX (reguleeritav)
Viitaeg: Min.10 sek ± 3 sek / Max. 7 min ± 2 min
Nimikoormus: Max. 1200 W 300 W
Tuvastusvõime: 120°
Tuvastusdistsants: 2–9 m (<24 °C), reguleeritav
Töötemperatuur: -20...40 °C
Tööniiskus: < 93%RH
Elektritarve: umbes 0,5 W
Taluvuskatse: 25E3
Tuvastuse liikumiskiirus: 0,6-1,5 m/s

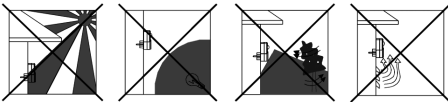
SEADME TÖÖ:

- Eristab ööd ja päeva: kasutaja saab reguleerida töövahemikku ümbrusvalguse erinevatele tasemetele. See võib töötada nii päeval kui ka öisel ajal, kui on valitud positsioon „päike“ (max). Seade suudab töötada ka madala, alla 3-luksise ümbrusvalguse korral, kui on valitud positsioon „kuu“ (min). Seadistamise selgitus on toodud testimisjuhendi juures.
- Reguleeritav tuvastusdistsants (SENS): reguleerimine on võimalik vastavalt kasutuskohale. Tuvastusdistsants võib madala tundlikkuse korral olla vaid 2 m, kõrge tundlikkuse korral 9 m, mistõttu seade sobib hästi suurtesse ruumidesse.
- Viitaja arvutus taasalgab pidevalt: saades esimese signaali viitaja jooksul teise signaali, algab aja lugemine teise signaali saamisest uuesti.



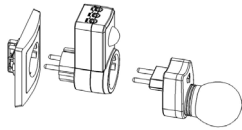
PAIGALDUSJUHISED:

- Kuna detektor reageerib temperatuurimuutustele, tuleks arvestada järgmist:
- Mitte suunata detektorit tugevalt läikivale pindadele, nt peeglitele.
 - Vältida detektori paigaldamist küttekehade lähedusse, nt õhksoojuspumpad, õhu-konditsioneerid, lambipirnid.
 - Mitte suunata detektorit objektidele, mis võivad tuulega liikuda, nt kardinale, taimedele jne.



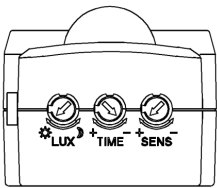
ÜHENDAMINE:

- Pange pistukupesa vastavalt parempoolsele joonisele kohta, kuhu soovite selle paigaldada.
- Pistikupesa testimiseks pärast selle paigaldamist ühendage sellesse laualamp või öölamp.



TESTIMINE:

- Pöörake nuppu LUX päripäeva maksimumtasemele (PÄIKE). Pöörake nuppu TIME vastupäeva miinimumtasemele (-). Pöörake nuppu SENS päripäeva maksimumtasemele (+).
- Lülitage seade sisse. Esmalt ei ole sensoril ja selle-ga ühendatud lambil signaali, sest sensor käivitub pärast 30-sekundilist käivitusperioodi. Lamp lülitub sisse pärast seda, kui sensor on saanud vastava signaali. Kui seade ei saa pärast seda induktsoonisignaali, peaks see 10 sek ± 3 sek jooksul töö lõpetama ja lamp peaks kustuma.
- Pöörake nuppu LUX vastupäeva miinimumtasemele (kuu). Kui ümbrusvalgus on rohkem kui 3 luks, sensor ei tööta ja ka lamp peaks välja lülituma. Kattes tuvastussensori mõne läbipaistmatu objektiga (nt rätikuga), peaks seade jälle tööle hakkama. Ilma induktsooni-signaalita peaks sensor 10 sek ± 3 sek jooksul töö lõpetama.



NB! Päevalvalguses testides keerake nupp LUX positsiooni (PÄIKE), muidu sensorlamp ei tööta. Kui laualamp või öölamp võimsus on üle 60W, peaks distants lambi ja sensori vahel olema vähemalt 60 cm.

VÕIMALIKUD PROBLEEMID JA LAHENDUSED:

- Seade ei tööta:**
 - Kontrollida ühendusjuhtmeid ja elektrihoovuse sobivust.
 - Kontrollida, et elektrihoovusega oleks kõik korras.
 - Kontrollida, et töövalgusseadistused vastaksid ümbrusvalguse tasemele.
- Nõrk tundlikkus:**
 - Kontrollida, et tuvastussensori ees ei oleks takistajaid, mis võivad signaali saamist häirida.
 - Kontrollida, et välistemperatuur ei oleks liiga kõrge.
 - Kontrollida, et induktsoonisignaali allikas oleks tuvastusväljas.
 - Kontrollida, et paigalduskõrgus vastaks nõuetele.
 - Kontrollida, et liikumisorientaar oleks õige.
- Sensor ei lülitu automaatselt välja**
 - Kontrollida, et detektori väljas ei oleks jätkuvat signaallikat.
 - Kontrollida, et viitaeg oleks nii pikk kui võimalik.
 - Kontrollida, et koormus vastaks nõuetele.



TÄHELEPANU/WARNING:

- Vooluvõrgust lahtiühendamiseks eemaldada pistik pesast./ Do not plug in line.
- Ei jadaühendust./Do not exceed the max rating.

PIR Sensor socket 9620016 OPERATING INSTRUCTIONS



EN The product adopts good sensitivity detector and integrated circuit. It gathers automatism, convenience, safety, saving-energy and practical functions. It utilizes the infrared energy from human as control-signal source and it can start the load at once when one enters detection field. It can identify day and night automatically. It is easy to install and used widely.

SPECIFICATION:

Power Source: 220–240V/AC
Power Frequency: 50 Hz
Ambient Light: <3–2000 LUX (adjustable)
Time Delay: Min.10 sek ± 3 sek / Max. 7 min ± 2 min
Rated Load: Max 1200 W 300 W
Detection Range: 120°
Detection Distance: 2–9 m (<24 °C), adjustable
Working Temperature: -20...40 °C
Working Humidity: < 93%RH
Power Consumption: approx 0,5 W
Endurance Test: 25E3
Detection Moving Speed: 0,6-1,5 m/s

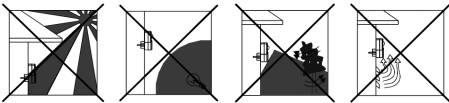
FUNCTION:

- Can identify day and night: The consumer can adjust working state in different ambient light. It can work in the daytime and at night when it is adjusted on the “sun” position (max). It can work in the ambient light less than 3LUX when it is adjusted on the “moon” position (min). As for the adjustment pattern, please refer to the testing pattern.
- SENS adjustable: It can be adjusted according to using location. The detection distance of low sensitivity could be only 2 m and high sensitivity could be 9 m which fits for large room.
- Time-Delay is added continually: When it receives the second induction signals within the first induction, it will restart to time from the moment.



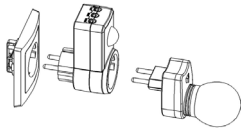
INSTALLATION ADVICE:

- As the detector responds to changes in temperature, avoid the following situations:
- Avoid pointing the detector towards objects with highly reflective surfaces, such as mirrors etc.
 - Avoid mounting the detector near heat sources, such as heating vents, air conditioning units, light etc.
 - Avoid pointing the detector towards objects that may move in the wind, such as curtains, tall plants etc.



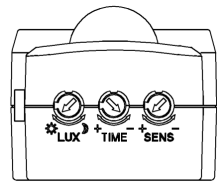
CONNECTION:

- Fix the sensor socket in the place where you will want to install according to right figure.
- After installation of the sensor socket, connect it with a table lamp or night light, then you could test it.



TEST:

- Turn LUX knob clockwise to the maximum (SUN). Turn TIME knob anti-clockwise to the minimum (-). Turn the SENS knob clockwise on the maximum.
- Switch on the power; the sensor and its connected lamp will have no signal at the beginning. After Warm-up 30 sec, the sensor can start work. If the sensor receives the induction signal, the lamp will turn on. While there is no another induction signal any more, the load should stop working within 10sec±3sec and the lamp would turn off.
- Turn LUX knob anti-clockwise on the minimum (moon). If the ambient light is more than 3 LUX, the sensor would not work and the lamp stop working too. If you cover the detection window with the opaque objects (towel etc), the sensor would work. Under no induction signal condition, the sensor should stop working within 10 sec ± 3 sec.



Note: when testing in daylight, please turn LUX knob to (SUN) position, otherwise the sensor lamp could not work! If the power of table lamp or night light is more than 60W, the distance between lamp and sensor should be 60cm at least.

SOME PROBLEM AND SOLVED WAY:

- The load do not work:**
 - Please check if the connection-wiring of power and load is correct.
 - Please check if the load is good.
 - Please check if the working light sets correspond to ambient light.
- The sensitivity is poor:**
 - Please check if there has any hindrance in front of the detection window to affect to receive the signal.
 - Please check if the ambient temperature is too high.
 - Please check if the induction signal source is in the detection fields.
 - Please check if the installation height corresponds to the height showed in the instruction.
 - Please check if the moving orientation is correct.
- The sensor can not shut off the load automatically:**
 - Please check if there is continual signal in the detection field.
 - Please check if the time delay is the longest.
 - Please check if the power corresponds to the instruction.